



Obra de Jaroslav Róna para la exposición de Praga que refleja el trabajo del escritor en la creación actual. FOTOS: KAFKAESQUE EXHIBITION

Libros y citas para recordar

Exposiciones. Desde su Praga natal hasta Madrid, Venecia, Oxford, Múnich y París, muchas ciudades aprovechan el centenario para profundizar en su figura

ELENA SIERRA



Puede que Kafka apenas publicara en vida y que, como siempre se recuerda, quisiera que tras su muerte se quemara todo, pero no haber respetado sus deseos de entonces hace posible que durante este año se editen muchos títulos. Muchos. De todo tipo. En Acanalado cuentan ya con una edición de aquellos aforismos, enigmas e imaginaciones que dejó en más de cien papelitos numerados mientras pasaba ocho meses en el pueblo bohemio de Zürau. Más herméticos que de cos-

tumbre, se recopilan en 'Tú eres la tarea', que cuenta con un prólogo de Reiner Stach para contextualizarlos y comentarlos. El checo es además una de las figuras analizadas en el ensayo sobre los judíos y el humor de Jeremy Dauber, de título 'El humor judío'.

En Galaxia Gutenberg apuestan por la correspondencia. Ya habían publicado un volumen con las cartas que escribió entre 1900 y 1914, y ahora llega 'Cartas. 1914-1920', los años de madurez. Dentro del término se engloban car-

tas personales y oficiales, postales y telegramas. Incluye casi dos centenares que nunca hasta ahora habían sido traducidas al castellano y se presentan todas en una nueva traducción realizada a partir del texto y la secuencia cronológica establecidos por la edición crítica alemana de Hans-Gerd Koch, con bien de notas para ponerlas en su contexto.

De lo más puramente literario se encarga, para empezar, Páginas de espuma, que ya ha publicado 'Cuentos completos' un volumen de más de 350 páginas con toda la ficción breve del autor (la publicada en vida y la póstuma). Cuenta con la nueva traducción de Alberto Gordo y el prólogo de Andrés Neuman. Los de Nórdica presentan versiones ilustradas de 'El proceso' (con dibujos de Ana Juan), 'Un artista del hambre' (Federico Delicado) y 'La metamorfosis' (Antonio Santos), traducidos por Isabel Hernández.

Alianza Editorial tiene tres 'novedades': la obra novelística reunida en un estuche de dos volúmenes con traducción de Miguel

Sáenz —ahí están 'El proceso', 'El castillo' y 'El desaparecido'— en otro estuche 'Relatos y aforismos', traducidos esta vez por Carmen Gauger y Adan Kovacsics, y la selección 'Relatos cronológicos', ilustrados por El Rubencio a partir de una lectura personal que busca recrear en clave gráfica los símbolos, motivos y obsesiones del universo kafkiano.



Obra de Jake Chapman inspirada en el mundo narrativo de Kafka.

Un libro más en torno a esta figura es 'Soy Milena de Praga', de Monika Zgustova, protagonizado por la amiga a la que el escritor mandó tantas cartas entre 1920 y 1922 y que fue luego integrante de la Resistencia. Está en Galaxia Gutenberg.

Más allá de las publicaciones, en varios puntos de Europa se organizan actividades para conmemorar este centenario. Muy cerca, en Madrid, la sede del Goethe Institut tiene hasta el 31 de julio dos exposiciones de carteles ilustrados que ofrecen distintas miradas sobre el autor y su obra. 'Kafka en imágenes-Kafka als Bilderbuch', del artista soriano Roberto Maján, plasma a su manera y en formato ilustrado algunos de los títulos del checo; 'Komplett Kafka', del ilustrador austriaco Nikolas Mahler, deja ver pasajes de su cómic biográfico del mismo título. En Múnich, hasta finales de agosto, convierten en protagonistas a las tres hermanas de Kafka: Elli, Valli y Ottla quedan explicadas y representadas en una intervención artística de Sebastian Jung en el Museo Judío de la ciudad.

Artistas contemporáneos

En su ciudad natal, Praga, hay un montón de citas culturales, desde estrenos de teatro hasta la exposición que todo el verano abre en el Centrum současného umění, donde una treintena de artistas contemporáneos participan de 'KAFKAesque' el reflejo del trabajo del escritor (su poética y su ambigüedad) en la creación actual. La de Venecia, 'Die Letzten Tage von Franz Kafka' (The Last Days of Franz Kafka), tiene como punto de partida las hojitas de papel a través de las que el checo se expresó al final de su vida, dado que le dijeron que era mejor que no hablara debido a su estado de salud. Son símbolo del sufrimiento que pasó y han servido para que algunos artistas creen obras para esta muestra en

la que también hay cartas y textos seleccionados. Estará abierta hasta octubre en el Artspace Morokutti Venedig.

Hasta finales de ese mes, en Oxford está la exposición 'Kafka: Making of an Icon', aprovechando que en sus archivos de la Biblioteca Bodleiana se hallan la mayoría de los papeles de Kafka —libretas con apuntes literarios, dibujos, diarios, cartas, postales y fotos—. Este es solo el núcleo de un programa que se extiende todo el año. Lo mismo puede decirse de París, donde tienen una gran agenda de coloquios, cine, teatro, música y más en torno al checo. Son solo algunas propuestas. En la web kafka2024 se recogen muchas más.